



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VÍLLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUITA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960)	97
ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO	105
RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER.	111
PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX.	119
MARITZA CORTÉS	
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA.	125
RICARD GRATACÒS-BATLLE	
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI	135
DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO»	143
JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO.	151
JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO	161
JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VICUÑA DEL RÍO	
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850)	169
ALFREDO VIGO TRASANCOS	
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS	177
ANA DEL CID MENDOZA	
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES	187
FIRAT ERDIM	
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER.	195
GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES	201
CARLOS JEREZ MIR	

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO.	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DESENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

SECCIÓN II

LA IMAGEN INTEGRADORA.

PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

UNA FIESTA MÓVIL.
LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI

VICTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ

Es frecuente que el trabajo de los arquitectos se encuentre marcado por la imagen de determinadas ciudades que, por un motivo u otro, han resultado determinantes para su formación. Esa imagen, que habitualmente tiene raíces biográficas y culturales profundas, suele resultar codificada a través de ciertos elementos que permiten identificarla, constituyendo también una clave importante para interpretar algunas de las estrategias proyectuales presentes en la obra del arquitecto en cuestión. Son numerosos los casos que se podrían mencionar para ilustrarlo.

En la presente comunicación me propongo analizar la relación entre Aldo Rossi y Sevilla, la ciudad que en los años 70 del siglo pasado se convirtió para él en «patria de elección»¹. La crítica ha señalado a menudo que las formas empleadas por el maestro lombardo en su arquitectura «son de hecho fundamentalmente noritalianas, con un componente andaluz añadido, que refleja el especial amor de Rossi por el sur de España»²; pero pocas veces ha llegado a explicitar el significado de ese vínculo para sus proyectos no sevillanos.

Pretendo mostrar seguidamente el modo en que la imagen rossiana de Sevilla llegó a estar presente en algunos de sus proyectos, en particular aquellos más cercanos en el tiempo a sus primeras estancias sevillanas, durante las cuales procedió a construir su personal idea de la ciudad. Me referiré también a cómo la capital andaluza se convertiría, además, en clave de lectura para muchas otras ciudades visitadas por el arquitecto milanés en los años 80, singularmente del arco mediterráneo o del entorno latinoamericano.

1. LOS AÑOS 70: DE LAS IDEAS A LOS PROYECTOS

Como es sabido, la primera parte de la trayectoria de Rossi se caracterizó por su activa participación en lo que, con una expresión frecuente en esos años, cabría denominar «la batalla de las ideas»³. Tanto su trabajo en la *Casabella* de Rogers como su actividad docente en la

1. Francesco Dal Co, «Il teatro della vita. Introduzione ai quaderni azzurri di Aldo Rossi», en Aldo Rossi, *I quaderni azzurri, 1968-1992*, edición facsímil, Milán, Electa/The Getty Research Institute, 1999, p. 11.

2. Vincent Scully, «La ideología en la forma», en Alberto Ferlenga (ed.), *Aldo Rossi: estudios críticos*, Barcelona, Serbal, 1992, p. 136.

3. Así se llamó la sección dirigida por Palmiro Togliati en *L'Ordine Nuovo*; idéntica denominación tendría luego una sección de *Rinascita*, la revista cultural de los comunistas italianos fundada en los años 40. Con ese mismo título publicó Mario Alicata una selección de sus escritos en 1968.

Facultad de Arquitectura, primero en Venecia y luego en Milán, le llevaron a jugar un papel de primer orden en la renovación de la arquitectura italiana en un momento crítico: el de la crisis del funcionalismo. Entre sus escritos de esa época estaba llamado a tener un amplísimo influjo el libro *La arquitectura de la ciudad* (1966), que no tardó en traducirse al español⁴.

Rossi compartía con muchos de los arquitectos de su generación, formados en torno a la redacción de la revista *Casabella*, unos mismos planteamientos. Se trataba de «una generación con especiales características: consideraba la crítica y la historia como instrumentos de proyectación, utilizaba directamente el razonamiento teórico como razonamiento de proyecto y pensaba en la arquitectura como conocimiento, rehusando separar teoría y realidad»⁵. Ese perfil intelectual encajaba bien con su figura de profesor seriamente implicado en la reforma del plan de estudios, acometida en el Politécnico de Milán durante la segunda mitad de los años 60. De hecho, en gran parte su trayectoria profesional giró en torno a la carrera académica hasta que en 1971, por avatares de la política universitaria, fue apartado de la docencia.

Rossi había obtenido la cátedra en 1970; era por entonces un arquitecto que había escrito mucho y construido poco. Sin embargo, al verse bruscamente excluido de la enseñanza, hubo de reconducir su trayectoria, que se iría desplazando de la batalla de las ideas a la búsqueda de proyectos de arquitectura. En cierto sentido, debió sentirse liberado porque nunca había sentido una particular inclinación por la actividad pedagógica; así lo afirmaba en una entrevista de 1972, y añadía: «La experiencia como docente ha sido ciertamente útil, pero no decisiva. En la actualidad estoy muy interesado en proyectar; particularmente, hay algunos aspectos de la proyectación que quiero desarrollar»⁶.

Desde esta perspectiva resultaba importante la búsqueda de cauces a través de los cuales darse a conocer fuera de Italia y establecer relaciones que le permitieran acceder a nuevos encargos. La actividad docente en Zurich o la organización de la XV Trienal de Milán, gestadas ambas a comienzos de 1972, y los viajes cada vez más numerosos, a España primero y a América después, no pueden ser entendidos sin considerar la componente de lanzamiento internacional de su figura como arquitecto que en gran medida comportaban. De ahí también que la explicación de sus propios proyectos se convirtiera en un tema recurrente de las clases y conferencias que dio en esos años. Y ello a pesar de que sus obras construidas fueran todavía escasas⁷.

En la tarea de difundir la obra rossiana jugaron sin duda un papel importante sus relaciones españolas, singularmente Salvador Tarragó y el Grupo 2C, que en 1975 dedicaron dos números monográficos de su revista a publicar sus proyectos recientes; ese mismo año organizaron, además, la exposición *Aldo Rossi + 21 arquitectos españoles*, que viajó luego por diferentes ciudades españolas. Un papel aún más relevante le cupo a Rafael Moneo, cuyo ensayo sobre el cementerio de Módena fue traducido al inglés y publicado en Estados Unidos⁸.

4. Aldo Rossi, *La arquitectura de la ciudad*, Barcelona, Gustavo Gili, 1971.

5. Vittorio Gregotti, *Nuevos caminos de la arquitectura italiana*, Barcelona, Blume, 1969, p. 56.

6. Grupo 2C, «Conversación con Aldo Rossi», *2C Construcción de la Ciudad*, 0, 1972, p. 13.

7. Los proyectos de esos años están recogidos en Alberto Ferlenga (ed.), *Aldo Rossi: architetture 1959-1987*, Electa, Milán, 1987.

8. Rafael Moneo, «Aldo Rossi: the Idea of Architecture and the Modena Cemetery», *Oppositions*, 5, 1976, pp. 1-30.

2. ROSSI EN SEVILLA (1975-79)

En este contexto hay que situar los viajes que Rossi realizó a la capital andaluza en la segunda mitad de los años 70. Ciertamente, el arquitecto milanés había conocido Andalucía en el verano de 1965 –visitó Granada y Córdoba, que le impresionaron vivamente–, pero no estuvo entonces en Sevilla, a donde viajó por primera vez en la primavera de 1975, invitado por el Colegio de Arquitectos para dar unas conferencias. Una de ellas estuvo dedicada a comentar algunos de sus proyectos; con este motivo el arquitecto milanés habló de su obra, como ya había hecho en años anteriores en Barcelona o San Sebastián y lo haría de nuevo en los años siguientes en diversas intervenciones en universidades americanas.

En todo caso, Rossi no era un desconocido en Sevilla. Si acudieron a él desde el Colegio es porque un grupo de jóvenes arquitectos sevillanos estaba familiarizado con sus ideas, que constituían una referencia para la tarea docente que venían desempeñando en la Escuela: Antonio Barrionuevo, Paco Torres o Guillermo Vázquez Consuegra en el ámbito de los proyectos; Fernando Villanueva y Juan Ruesga en el del urbanismo. Con todos ellos hizo amistad a raíz de aquel primer viaje. Esa relación se iría haciendo más estrecha en los años siguientes, gracias a una serie de iniciativas que le trajeron a Sevilla con una frecuencia mayor que a cualquier otra ciudad española⁹.

De una parte, esa primera estancia sevillana hubo de depararle una grata sorpresa: el encargo de un proyecto. La rehabilitación del Corral del Conde, un histórico corral de vecinos en el centro histórico de la ciudad, le fue encomendada por expreso deseo del responsable de la empresa inmobiliaria que lo había adquirido poco antes¹⁰. A pesar del interés y la ilusión con que Rossi lo acometió, el proyecto no llegaría a ejecutarse. Tuvo una historia larga y complicada, casi barroca, como suelen ser las cosas en la capital andaluza, y finalmente fue un arquitecto local quien se hizo cargo de la restauración. No obstante, mientras el encargo estuvo vivo, le sirvió para hacer varias visitas a la ciudad, la última de ellas en el verano de 1979.

Por otra parte, el Colegio de Arquitectos continuó contando con él, ahora como miembro del jurado de algunos de los concursos que convocó en aquellos años. El más relevante de ellos fue sin duda el concurso para la nueva sede del Colegio, que se decidió en abril de 1976, pero Rossi participó en la adjudicación de un estudio sobre el centro histórico de Sevilla, resuelta a comienzos de 1978. Además, realizó otros viajes para dar dos conferencias más: una en el ciclo sobre la casa sevillana, celebrado en mayo de 1977, y otra durante el II SIAC, en octubre de 1978.

3. LA CONSTRUCCIÓN DE UNA SEVILLA ANÁLOGA

En una de esas conferencias, el arquitecto milanés afirmó no sentirse extranjero en Sevilla: «Al contrario —dijo—, el estudio de Sevilla ha sido muy importante en mi arquitectura y en

9. He podido documentar hasta ocho viajes en esos años; algunos datos al respecto en Victoriano Sainz Gutiérrez, «Aldo Rossi en Sevilla: los primeros viajes (1975-78)», *Boletín Académico*, 3, 2013, pp. 1-14.

10. Aldo Rossi, «Restauration des Corral del Conde, Sevilla», *Bauen + Wohnen*, 31, 1977, p. 217; para un análisis del proyecto, cfr. Gonzalo Díaz Recasens y Fernando Villanueva, «El Corral del Conde o la Sevilla de Rossi», *Jano Arquitectura*, 61, 1978, pp. 55-56.

mi teoría»¹¹. Y es que aquellos viajes le permitieron conocer en profundidad la ciudad, que le impactó de una manera especial. Con su particular capacidad para encontrar modos de relacionar entre sí cosas aparentemente diversas, percibió enseguida las similitudes existentes entre las casas *di ringhiera* milanesas y los corrales de vecinos sevillanos. Sus comentarios a este respecto, realizados ya durante su primera visita, movieron probablemente a Villanueva, quien junto a Gonzalo Díaz Recasens se hallaba estudiando qué hacer en el Corral del Conde por encargo de su propietario, a sugerir a éste la posibilidad de encargar el proyecto a Rossi.

Fiel al procedimiento que siempre empleó para conocer las ciudades, dio frecuentes paseos por Sevilla, las más de las veces acompañado por quienes fueron primero sus anfitriones y luego sus amigos. Cuantos le trataron entonces recuerdan bien que «era habitual encontrarlo paseando por la ciudad, siempre acompañado por algún arquitecto sevillano»¹². Esos paseos, como la deambulación surrealista practicada por su admirado André Breton, le permitirían descubrir tantos elementos de la cultura popular sevillana que de algún modo ya formaban parte de su propio imaginario, construido sobre experiencias de la Lombardía natal. Así, por ejemplo, en el naturalismo de los ‘pasos’ de la Semana Santa no tardó en reconocer el de las escenas de los Sacri Monti de la infancia.

Como quería Chaves Nogales, aprendió a mirar a Sevilla «no sólo con los ojos, sino con la fantasía»¹³. También en esto Rossi coincidía con Walter Benjamin, para quien «la calle conduce al paseante a un tiempo que desaparecido. [...] En el asfalto por el que camina, sus pasos despiertan una asombrosa resonancia»¹⁴. Fue justamente esa ‘resonancia’, denominada por el arquitecto milanés ‘analogía’, la que le permitió ir definiendo una Sevilla análoga, hecha de diversos ‘objetos de afección’, como le gustaba llamarlos, que pronto comenzarían a hacerse presentes en su propia arquitectura.

Ahora bien, más allá de las diversas manifestaciones en que se iría concretando esa imagen de Sevilla, lo que querría subrayar aquí es que en el fondo de todas esas analogías se hallaba una profunda coincidencia entre el alma andaluza y el modo de ser de Rossi, que éste debió captar ya en su primera visita a la Feria. La voluntad de vivir en un permanente teatro, la búsqueda de una espectacularidad deliberada –algo de lo que ya habló Ortega en su *Teoría de Andalucía*– caracterizaba al sevillano tanto como al maestro lombardo, que siempre entendió la arquitectura como escenario de la vida; de ahí que afirmara que la Semana Santa y la Feria eran «las mayores arquitecturas que jamás he conocido»¹⁵.

Pero el teatro como afirmación de la vida iba unido, desde sus más remotos orígenes, a la muerte, al sacrificio cruento¹⁶. Esto es algo que para el andaluz se hace evidente en las corridas de toros, el espectáculo popular por antonomasia, tan amado por Rossi. La

11. Aldo Rossi, «La arquitectura del casco antiguo de Sevilla», p. 1; el texto se conserva en el archivo del MAXXI, en Roma (AR-6.DID/024).

12. Juan L. Trillo de Leyva, *De memoria. Orígenes de la Escuela de Arquitectura de Sevilla*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2010, p. 18.

13. Manuel Chaves Nogales, *La ciudad. Ensayos*, Córdoba, Almuzara, 2011, p. 23.

14. Walter Benjamin, *Libro de los pasajes*, Madrid, Akal, 2005, p. 422.

15. Aldo Rossi, *Autobiografía científica*, Barcelona, Gustavo Gili, 1984, p. 28.

16. Véase, por ejemplo, Walter Burkert, *El origen salvaje. Ritos de sacrificio y mito entre los griegos*, Barcelona, Acontilado, 2011, pp. 19-84.

idea de la muerte, que en cierto modo le obsesionaba, constituye el punto de arranque de su *Autobiografía científica*, escrita en esos años. De hecho, llegó a pensar —y existe una anotación suya que lo testimonia¹⁷— que ese libro diera comienzo con una conversación habida con Juan Serrano durante el último viaje a Sevilla de la década de 1970, que versó sobre el diverso modo en que los toreros afrontan la muerte.

4. SEVILLA ES UNA FIESTA QUE NOS SIGUE

A Rossi le sucedió con Sevilla lo que a Hemingway con París. En una carta escrita en 1950 por el novelista norteamericano a su amigo A. E. Hotchner decía: «Si tienes la suerte de haber vivido en París cuando joven, luego París te acompañará, vayas a donde vayas, todo el resto de tu vida, ya que París es una fiesta que nos sigue»¹⁸. De manera semejante, también Sevilla se convertiría en una fiesta que acompañó de por vida a Rossi, introduciéndose en su arquitectura y en su modo de percibir la arquitectura de todas aquellas ciudades que pertenecían a lo que él mismo denominó «el mundo del Sur, desde el Mediterráneo al Pacífico»¹⁹. Señalaré tan sólo algunos ejemplos.

En 1976 Rossi presentó un proyecto, realizado con Gianni Braghieri y Arduino Cantàfora, al concurso para una residencia de estudiantes en la ciudad italiana de Chieti. Las referencias del proyecto son múltiples —las cabinas de las playas de la isla de Elba o las innumerables cabañas de la ciudad descrita por Raymond Roussel al comienzo de su novela *Impresiones de África*, entre otras mencionadas por su autor—, pero su estructura era «exactamente igual a la de la Feria; las casas de los estudiantes son las casetas»²⁰. Por si no estuviera claro, el color albero del pavimento utilizado en la maqueta del proyecto o las palmeras del dibujo titulado *Impressions d'Afrique* vienen a subrayar con mucha precisión ese ambiente sevillano de todo el proyecto.

El denominado Teatrino científico es un proyecto de 1978, elaborado esta vez con Braghieri y Roberto Freno. Se trata una especie de pequeño teatro de la memoria en el que se asiste a la representación de las arquitecturas de Rossi. En su fachada encontramos una nueva referencia sevillana: el reloj detenido a las 5 de la tarde, la hora de la muerte del torero invocada por Federico García Lorca en su *Llanto por Ignacio Sánchez Mejías*. Una vinculación muy rica de contenido, no sólo porque toca la esencia misma de la concepción rossiana de la ciudad como permanente proceso de construcción y destrucción de sus edificios, sino porque tanto de Rossi como de Sánchez Mejías se ha dicho que buscaron la muerte y tuvieron la que eligieron.

El más célebre y afortunado de los proyectos rossianos, el Teatro del Mundo, fue construido para la Bienal de Venecia e inaugurado en noviembre de 1979. Las galerías situadas sobre el graderío daban al interior del Teatro un indudable aire sevillano por su alusión a los corrales de comedias, que constituye un secreto vínculo con el Corral del Conde. En una de sus conferencias sevillanas señaló Rossi: «El Corral del Conde es uno de

17. Se trata de un folio conservado en el archivo del MAXXI, en Roma (AR-6.DID/035).

18. Ernest Hemingway, *París era una fiesta*, Barcelona, Seix Barral, 1983, p. 5.

19. Aldo Rossi, *Autobiografía científica*, op. cit., p. 27.

20. Aldo Rossi, *I quaderni azzurri*, op. cit., cuaderno 19.

los edificios que siempre me han impresionado más; tiene para mí el mismo valor que la mezquita de Córdoba o que un anfiteatro. Y, ciertamente, es un teatro; como dice Hazañas: Se llamó corrales a los antiguos teatros, instalados todos ellos en patios. Como el teatro llamado del Coliseo, que dio nombre a su calle, no fue sino un gran patio habilitado para representaciones dramáticas»²¹.

A partir de finales de 1978 Rossi comenzó a viajar por Latinoamérica. Estuvo en Argentina, Brasil, Venezuela, Colombia, Uruguay, Chile, Puerto Rico... Era frecuente que las ciudades de ese continente tan profundamente ligado a su cultura y a su fantasía le recordaran a Sevilla. Hay numerosos testimonios en sus cuadernos. Así, en octubre de 1980 escribía: «Caracas. El viejo barrio español cercano al puerto y la casa de la Compañía de Marina Vasca. Las casas coloniales que repiten los modos y las formas de las casas de Sevilla»²². Y en febrero de 1986: «Descubrimiento de San Juan (Puerto Rico). Es una ciudad muy hermosa; parece Sevilla»²³.

Ciertamente, en la década de 1980 el arquitecto milanés viajó por todo el mundo y aparecieron otras referencias, pero la capital andaluza siguió presente en su memoria. Como anotó en 1989, «España y Sevilla son como amores olvidados o depositados al fondo, en cualquier parte de nosotros mismos, que a la primera ocasión se despiertan»²⁴.



Feria de Abril, Sevilla. (Fuente: Imagen del autor)

21. Aldo Rossi, «La arquitectura del casco antiguo de Sevilla», op. cit., p. 8; la cita recogida por Rossi está tomada de Joaquín Hazañas, *La casa sevillana*, Sevilla, 1930.

22. Aldo Rossi, *I quaderni azzurri*, op. cit., cuaderno 29.

23. Ibid., cuaderno 32.

24. Ibid., cuaderno 38.



Corral del Conde, Sevilla. (Fuente: Imagen del autor)



Pasaje de Valvanera, Sevilla. (Fuente: Imagen del autor)

